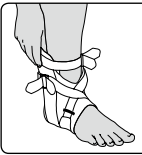


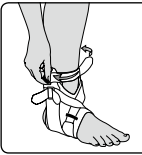
La inmovilización es un principio básico en el tratamiento de lesiones y sobrecargas, ya que acelera de forma importante el proceso de curación y evita las lesiones derivadas. Los vendajes de la articulación tibiotarsiana sostienen las estructuras tisulares dañadas (articulaciones, ligamentos, cápsulas, cartílagos) al mismo tiempo que permiten la rehabilitación funcional de las estructuras no dañadas. Con TaloFX® de BORT se puede estabilizar y mantener en reposo la articulación tibiotarsiana con total comodidad.



Instrucciones de uso:

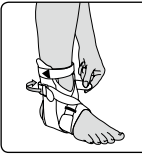
1° paso

Suelte las 3 cintas de cierre y aflojelas. Calce el vendaje por la punta del pie y súbalo como si fuera un calcetín.



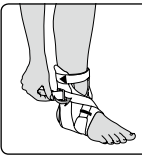
2° paso

Cierre la cinta circular alrededor de la pantorrilla. Tenga cuidado para que el vendaje no se retuerza en el pie y la pantorrilla.



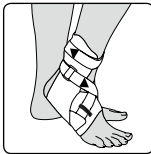
3° paso

Cierre la cinta de estabilización con la marca amarilla. Pásela en diagonal desde fuera sobre el pie a través de la lengüeta libre del interior del tobillo hacia atrás hasta la anilla lateral externa. Allí cierre la cinta con holgura.



4° paso

Cierre la cinta de estabilización con la marca naranja. Pásela en diagonal desde dentro sobre el pie hasta la anilla lateral y ciérrela con holgura. Tense la cinta que había dejado floja en el paso 3 y después esta última.



5° paso

Es posible que sea necesario retensar las cintas después de un tiempo.

Indicaciones:

Protección post-operatoria tras una sutura del ligamento, tratamiento conservador de distorsiones de tobillo y roturas de ligamento, inmovilización en el caso de irritaciones inflamatorias, reumatismo, artritis, tendinitis, lesión de ligamentos, supinación o pronación.

Contraindicaciones:

Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar, alergia al látex.

Composición:

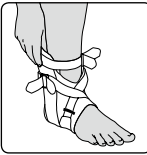
68 % poliéster, 32 % elastano

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.

Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.

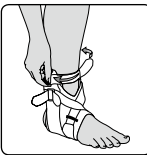
L'immobilizzazione è un principio di base nel trattamento di lesioni e sovraccarichi poiché consente di accelerare il processo di guarigione e prevenire eventuali danni collaterali. I bendaggi per articolazione tibio-tarsale sostengono il tessuto leso (articolazioni, legamenti, capsule, cartilagine) permettendo contemporaneamente di esercitare in modo funzionale le parti non lese. La cavigliera BORT TaloFX® consente di stabilizzare e immobilizzare con estrema comodità l'articolazione tibio-tarsale.



Indicazioni per l'uso:

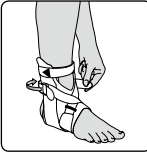
1° fase

Aprire i 3 nastri e allentarli. Infilare la punta del piede nella cavigliera e indossare quest'ultima come un calzino.



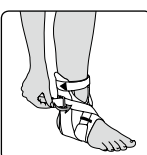
2° fase

Chiudere il nastro circolare sulla gamba. Fare attenzione a che la cavigliera non giri su se stessa sul piede o sulla gamba.



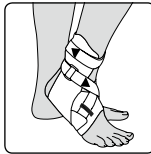
3° fase

Chiudere ora la cintura di stabilizzazione munita di marchio giallo. Passare quest'ultima dall'esterno in maniera diagonale sul metatarso passando per il coprigiunto libero posizionato sul malleolo mediale interno e portarla verso la passante posizionata sul lato esterno. Chiudere la cintura senza stringere troppo.



4° fase

Chiudere ora la cintura di stabilizzazione munita di marchio arancione. Passare quest'ultima dall'interno in maniera diagonale sul metatarso verso la passante. Chiuderla in questo punto senza stringere troppo. Tendere ora la cinghia chiusa alla precedente fase n. 3, tendere poi la cinghia chiusa per ultima.



5° fase

È possibile sia necessario tendere le cinture per una seconda volta a distanza di alcuni minuti.

Indicazioni:

Presidio postoperatorio dopo sutura dei legamenti, terapia conservativa di distorsioni alla caviglia e rotture dei legamenti, immobilizzazione in caso di stati infiammatori, reumatismi, artrite, tendiniti, lesioni dei legamenti, trauma da supinazione e pronazione.

Controindicazioni:

Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata, allergia al lattice.

Composizione dei materiali:

68 % poliestere, 32 % elastano

Nota importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente. Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di senso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

	Fesselumfang / Circumference of ankle / Tour de la cheville / Circunferencia del empeine / Circonferenza della caviglia
Kinder	17 – 19 cm
small	19 – 21 cm
medium	21 – 23 cm
large	23 – 25 cm
x-large	25 – 27 cm
rechts oder links angeben/demand for right or left hand/indiquer à gauche ou à droite/ indicar a la derecha o a la izquierda/indicare destro o sinistro	

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

Die Bandage und das Gurtsystem mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Klettverschlüsse dabei schließen, um Beschädigungen anderer Wäschestücke zu vermeiden, in Form ziehen und an der Luft trocknen. Die seitlichen Schalen entnehmen und mittels eines feuchten Tuches reinigen. Hitze und scharfe Reinigungsmittel vermeiden.

Hand-wash orthosis and strapping system in luke-warm water with mild detergent. Keep Velcro closures closed to avoid damage of other laundry, pull in shape and air-dry. Remove the lateral shells and clean it with wet cloth. Avoid heat and aggressive cleaning agents.

Laver le bandage et le système de sangles à la main avec de l'eau tiède et un produit de lavage doux. Fermer les bandes Velcro pour éviter d'endommager d'autres pièces de linge, mettre en forme et laisser sécher à l'air libre. Retirer les coques latérales et nettoyer avec un chiffon humide. Éviter la chaleur et les produits de nettoyage agressifs.

El vendaje y el sistema de cintas se deben lavar a mano con agua tibia y detergente para ropa delicada. Cierre los cierres de Velcro para evitar daños en otras prendas. Déle forma después de lavar y déjala secar al aire. Retire las vainas laterales y límpielas con un paño húmedo. Evite el calor y los detergentes agresivos.

Lavare la cavigliera e il sistema cinturato a mano in acqua tiepida con detersivo per capi delicati. Chiudere le chiusure a Velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi, mettere in forma e asciugare all'aria. Rimuovere le strutture laterali e pulirle servendosi di un panno umido. Evitare temperature elevate e detersivi aggressivi.

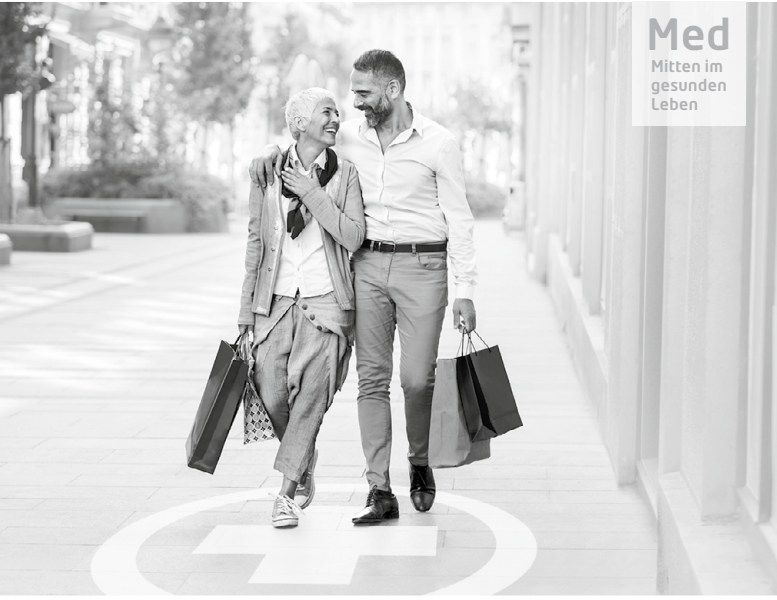
BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

TaloFX®
Soft-Knöchelorthese

Soft Ankle Brace | Orthèse douce
Órtesis blanda para el tobillo | Cavigliera Soft



Med
Mitten im
gesunden
Leben

- ⊕ Begrenzung des Talus-Vorschubs
- ⊕ Hoher Tragekomfort
- ⊕ Im Sport- und Straßenschuh tragbar

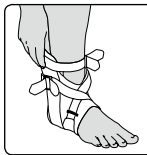


BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 054 800

DE

Die Ruhigstellung ist ein Grundprinzip bei der Behandlung von Verletzungen und Überbelastungen, da der Gesundungsprozess wesentlich beschleunigt und Folgeschäden vorgebeugt wird. Sprunggelenkbandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenke, Bänder, Kapseln, Knorpel) und erlauben gleichzeitig eine funktionelle Beübung nicht verletzter Strukturen. Mit der BORT TaloFX® lässt sich das Sprunggelenk sehr bequem stabilisieren und ruhig stellen.



Gebrauchsanleitung:

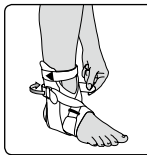
Schritt 1

Lösen Sie die 3 Verschlussbänder und lockern Sie diese. Streifen Sie die Bandage über die Fußspitze und ziehen Sie diese wie einen Socken an.



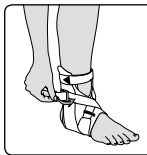
Schritt 2

Schließen Sie nun das zirkuläre Band am Unterschenkel. Achten Sie darauf, dass sich die Bandage an Fuß und Unterschenkel nicht verdreht.



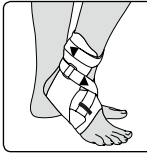
Schritt 3

Schließen Sie nun den Stabilisierungsgurt mit der gelben Markierung. Führen Sie diesen dazu von außen diagonal über den Mittelfuß durch die freie Lasche am Innenknöchel nach hinten zur außen angebrachten Umlenk-schleufe. Dort schließen Sie den Gurt locker.



Schritt 4

Schließen Sie nun den Stabilisierungsgurt mit der oran-gefarbenen Markierung. Führen Sie diesen dazu von innen diagonal über den Mittelfuß zur Umlenk-schleufe und verschließen ihn dort locker. Straffen Sie nun das in Schritt 3 geschlossene Gurtband, anschließend das zuletzt geschlossene Gurtband.



Schritt 5

Es kann durchaus möglich sein, dass die Gurtbänder nach einigen Minuten nochmals nachgestrafft werden müssen.

Indikationen:

Postoperative Protektion nach Bandnaht, konservative Therapie von Sprung-gelenkdistorsionen und Bandrupturen, Ruhigstellung bei entzündlichen Reiz-zuständen, Rheuma, Arthritis, Tendinitiden, Bandverletzungen, Supinations-/ Pronationstrauma.

Kontraindikationen:

Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperfern des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt, Latexallergie.

Materialzusammensetzung:

68 % Polyester, 32 % Elasthan

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

EN

Immobilisation is a basic principle for treatment of injuries and strains, as thus the recovery process will be considerably accelerated and consequential damages prevented. Ankle Joint Braces support injured tissue structures (joints, ligaments, capsules, cartilages) and allow at the same time functional training of uninjured structures. With the BORT TaloFX® the ankle joint can very easily be stabilised and immobilised.



Instructions for use:

Step 1

Open the 3 fastening straps and loosen these. Slip the brace over the point of the foot and put it on like a sock.



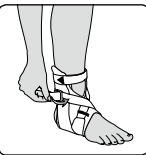
Step 2

Now close the circular strap at the lower leg. Watch out that the brace will not be twisted at foot and lower leg.



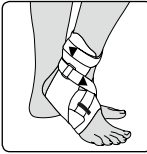
Step 3

Now close the yellow marked stabilising strap. For that lead the strap from the outside diagonally across the metatarsus through the free flap at the inner knuckle to the rear towards the reversing loop provided at the outside. There close the strap loosely.



Step 4

Now close the orange marked stabilising strap. For that lead the strap from the inner side diagonally across the metatarsus towards the reversing loop and there close it loosely. Now tighten the closed strap of step 3 and afterwards the finally closed strap.



Step 5

It may well be that the straps have to be re-tightened after some minutes.

Indications:

Post-operative protection after ligament suture, conservative treatment of ankle distortions and ligament ruptures, immobilisation in the case of inflammatory irritations, rheumatism, arthritis, tendinitis, ligament injuries, supination/ pronation trauma.

Contraindications:

Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body, latex allergy.

Composition:

68 % polyester, 32 % spandex

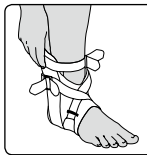
Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only. In case of doctor's order to wear brace during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen brace and remove if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

FR

L'immobilisation est le principe de base dans le traitement des blessures et des surmenages, car dans ce cas le processus de guérison est considérablement accéléré et les dommages consécutifs sont prévenus. Les bandes chevillières soutiennent les structures tissulaires endommagées (articulations, ligaments, capsules, cartilages) tout en permettant une mobilité fonctionnelle des struc-tures indemnes. Avec TaloFX® BORT, la cheville est tenue et immobilisée confortablement.



Mode d'emploi :

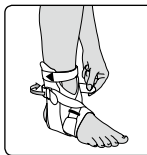
Etape 1

Ouvrez et desserrez les trois bandes de fermeture. Enfilez le bandage par la pointe du pied et remontez-le comme une chaussette.



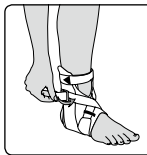
Etape 2

Fermez maintenant la bande circulaire autour de la jambe. Veillez à ce que le bandage ne se torde pas sur le pied et la jambe.



Etape 3

Fermez maintenant la sangle stabilisatrice avec le mar-quage jaune. Faites passer celle-ci de l'extérieur en diago-nale par-dessus le dos du pied à travers l'anneau libre sur la malléole interne vers l'arrière vers la boucle de renvoi fixée à l'extérieur. Là vous refermez la ceinture sans serrer.



Etape 4

Fermez maintenant la sangle stabilisatrice avec le mar-quage orange. Faites passer celle-ci de l'intérieur en diagonale par-dessus le dos du pied vers l'anneau de renvoi et fixez-la sans serrer. Resserrez maintenant la sangle fixée à l'étape 3, et ensuite la sangle fixée en dernier.



Etape 5

Il est tout à fait possible que les sangles doivent être resserrées au bout de quelques minutes.

Indications :

Protection post-opératoire d'une suture ligamentaire, thérapie conservatoire de distorsions de l'articulation de la cheville et ruptures ligamentaires, immo-bilisation en présence d'états irritatifs inflammatoires, rhumatisme, tendinites, blessures ligamentaires, traitement de traumatismes de pronation et desupini-nation.

Contre-indications :

Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée, allergie au latex.

Composition des matières :

68 % polyester, 32 % élasthane

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

Le produit contient du latex qui peut provoquer des réactions allergiques.